



**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
8 June 2004

Russian  
Original: English

---

**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли**

**Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву,  
касающемуся Конвенции  
Организации Объединенных Наций  
о международной купле-продаже товаров\***

*Статья 4*

Настоящая Конвенция регулирует только заключение договора купли-продажи и те права и обязательства продавца и покупателя, которые возникают из такого договора. В частности, поскольку иное прямо не предусмотрено в Конвенции, она не касается:

- a) действительности самого договора или каких-либо из его положений или любого обычая;
- b) последствий, которые может иметь договор в отношении права собственности на проданный товар.

---

\* Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел, вошедших в сборник “Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ” (ППТЮ), и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем сборнике. Читателям рекомендуется не ограничиваться выдержками из ППТЮ и ознакомиться с полными текстами упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

1. В первом предложении статьи 4 перечисляются вопросы, в отношении которых положения Конвенции преобладают над нормами внутреннего права, то есть заключение договора и права и обязательства сторон<sup>1</sup>, а во втором предложении содержится неисчерпывающий перечень вопросов, которых не касается Конвенция, а именно: действительности договора или каких-либо из его положений или любого обычая, а также последствий, которые может иметь договор в отношении права собственности на проданный товар. Вопросы, упомянутые во второй части статьи 4, не рассматривались в Конвенции, поскольку это отложило бы заключение Конвенции<sup>2</sup>.

2. Вопросы, которые не регулируются Конвенцией, должны разрешаться либо в соответствии с применимым набором унифицированных норм<sup>3</sup>, либо в соответствии с применимым внутренним правом<sup>4</sup>.

### **Вопросы, регулируемые Конвенцией**

3. В отношении заключения договора Конвенция просто регулирует вопрос об объективных требованиях для заключения договора<sup>5</sup>. Напротив, вопрос о том, является ли заключение договора юридически действительным, решается в соответствии с применимыми нормами национального законодательства, за исключением тех аспектов, в отношении которых Конвенция предусматривает исчерпывающий набор правил<sup>6</sup>. Итак, такие вопросы, как способность заключить договор<sup>7</sup> и последствия ошибки, принуждения и мошенничества, регулируются применимым внутренним правом<sup>8</sup>. Однако, если одна сторона заблуждается относительно качества поставляемого товара или платежеспособности другой стороны, нормы применимого права уступают место нормам Конвенции, поскольку Конвенция исчерпывающим образом регулирует эти вопросы.

---

<sup>1</sup> ППТЮ, дело № 241 [Cour de Cassation, Франция, 5 января 1999 года].

<sup>2</sup> См. Report of the Working Group on the International Sale of Goods on the work of its ninth session (Geneva, 19-30 September 1977) (A/CN.9/142), reproduced in the UNCITRAL Yearbook, 1978, at p. 65, paras. 48-51, 66, 69.

<sup>3</sup> См. ППТЮ, дело № 202 [Cour d'appel Grenoble, Франция, 13 сентября 1995 года], где заявляется, что уступка дебиторской задолженности не регулируется Конвенцией и применяется Конвенция УНИДРУА по международным факторным операциям 1988 года, поскольку уступка подпадала под сферу ее применения (см. полный текст решения).

<sup>4</sup> См. ППТЮ, дело № 97 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 9 сентября 1993 года].

<sup>5</sup> См. ППТЮ, дело № 95 [Zivilgericht Basel-Stadt, Швейцария, 21 декабря 1992 года] (см. полный текст решения).

<sup>6</sup> См. ППТЮ, дело № 47 [Landgericht Aachen, Германия, 14 мая 1993 года] (см. полный текст решения).

<sup>7</sup> См. Oberster Gerichtshof, Австрия, 22 октября 2001 года, имеется в Интернет на сайте: <[http://www.cisg.at/1\\_4901i.htm](http://www.cisg.at/1_4901i.htm)>; ППТЮ, дело № 5 [Landgericht Hamburg, Германия, 26 сентября 1990 года].

<sup>8</sup> См. Schiedsgericht der Handelskammer Zürich, Швейцария, решение № 273/95, имеется в Интернет на сайте: <<http://www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=396&step=FullText>>.

4. Хотя в статье 4 в перечень вопросов, которых касается Конвенция, не включен вопрос о бремени доказывания, некоторые суды<sup>9</sup> (хотя и не все<sup>10</sup>) пришли к заключению, что Конвенция регулирует также вопрос о бремени доказывания<sup>11</sup>. Это мнение основано на том, что в Конвенцию включен как минимум один пример, в статье 79, который прямо относится к бремени доказывания<sup>12</sup>. Поэтому, поскольку этот вопрос регулируется Конвенцией, хотя он прямо и не разрешен в ней, пункт 2 статьи 7 требует, чтобы такой вопрос разрешался в соответствии с общими принципами, на которых основана Конвенция<sup>13</sup>. В отношении распределения бремени доказывания установлены следующие общие принципы: сторона, которая желает воспользоваться выгодными правовыми последствиями правовой нормы, должна доказать наличие реальных предпосылок для этой нормы<sup>14</sup>; любая сторона, претендующая на исключение, должна доказать наличие реальных предпосылок для такого исключения<sup>15</sup>.

5. Исходя из этих принципов, суды заявили, что покупатель, который ссылается на несоответствие товара, должен доказать это несоответствие, а также наличие надлежащего уведомления о несоответствии<sup>16</sup>. Аналогичным образом два суда вынесли решение, что покупатель должен уплатить цену и не имеет права на возмещение убытков или расторжение договора на основании несоответствия товара, поскольку он не доказал несоответствия товара согласно статье 35<sup>17</sup>. В одном деле суд вынес решение, что покупатель утратил

<sup>9</sup> См. ППТЮ, дело № 378 [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года]; ППТЮ, дело № 380 [Tribunale di Pavia, Италия, 29 декабря 1999 года]; ППТЮ, дело № 331 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 10 февраля 1999 года]; ППТЮ, дело № 196 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года]; ППТЮ, дело № 97 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 9 сентября 1993 года].

<sup>10</sup> См. ППТЮ, дело № 261 [Berzirksgericht der Sanne, Швейцария, 20 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 103 [Арбитраж – Международная торговая палата, дело № 6653, 1993 год].

<sup>11</sup> В отношении решения, касающегося вопроса о бремени доказывания без урегулирования этого вопроса, см. ППТЮ, дело № 253 [Cantone del Ticino Tribunale d'appello, Швейцария, 15 января 1998 года].

<sup>12</sup> Об этой аргументации см. Bundesgerichtshof, Германия, 9 января 2002 года, в: *Internationales Handelsrecht*, 2002, 19; ППТЮ, дело № 378 [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года]; ППТЮ, дело № 380 [Tribunale di Pavia, Италия, 29 декабря 1999 года].

<sup>13</sup> См. ППТЮ, дело № 97 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 9 сентября 1993 года].

<sup>14</sup> О ссылках на этот принцип см. ППТЮ, дело № 378 [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года]; Landgericht Frankfurt, 6 июля 1994 года, имеется в Интернет на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>; ППТЮ, дело № 107 [Oberlandesgericht Innsbruck, Австрия, 1 июля 1994 года] (см. полный текст решения); Trib. Rimini, Италия, 26 ноября 2002 года, в: *Guirisprudenza italiana*, 2003, 896 ff.

<sup>15</sup> Trib. Rimini, Италия, 26 ноября 2002 года, в: *Guirisprudenza italiana*, 2003, 896 ff.

<sup>16</sup> См. ППТЮ, дело № 251 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 30 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 196 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения).

<sup>17</sup> См. Landgericht Düsseldorf, Германия, 25 августа 1994 года, имеется в Интернет на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>; ППТЮ, дело № 107 [Oberlandesgericht Innsbruck, Австрия, 1 июля 1994 года].

право ссылаться на несоответствие, поскольку он не смог доказать, что предоставил продавцу своевременное извещение о несоответствии<sup>18</sup>.

6. В двух делах вышеупомянутые общие принципы побудили суды заявить, что согласно статье 42, которая предусматривает, что продавец обязан поставить товар свободным от любых прав и притязаний третьих лиц, которые основаны на промышленной собственности или другой интеллектуальной собственности, о которых продавец знал или не мог не знать, покупатель несет бремя доказывания того, что продавец знал или не мог не знать о правах третьих лиц в отношении промышленной или интеллектуальной собственности<sup>19</sup>.

7. Эти общие принципы послужили также основанием для нескольких решений, касающихся вопроса о возмещении убытков. В связи с этим один суд заявил, что “согласно Конвенции понесший убытки покупатель несет бремя доказывания объективных предпосылок для своего требования о возмещении убытков. Таким образом, он должен доказать убытки, причинно-следственную связь между нарушением договора и убытками, а также предсказуемость убытков”<sup>20</sup>. В других делах было заявлено в более общем плане, что сторона, требующая возмещения убытков, должна доказать понесенные убытки<sup>21</sup>.

### Действительность договора и обычая

8. Хотя Конвенция в целом оставляет вопросы, касающиеся действительности договора, для регулирования применимым внутренним правом<sup>22</sup>, в одном отношении Конвенция предусматривает нормы, которые могут противоречить нормам о действительности в применимом внутреннем

---

<sup>18</sup> См. Rechtbank Koophandel Hasselt, Бельгия, 21 января 1997 года, Unilex.

<sup>19</sup> См. Rechtbank Zwolle, Нидерланды, 1 марта 1995 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1995, No. 95; Hof Arnhem, Нидерланды, 21 мая 1996 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1996, No. 398.

<sup>20</sup> ППТЮ, дело № 196 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения); о другом деле, касающемся вопросов возмещения убытков и бремени доказывания, см. ППТЮ, дело № 214 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 5 февраля 1997 года], где заявляется, что покупатель в целом имеет право на проценты с упущенной выгоды, но что в данном деле покупатель утратил свое право на проценты, поскольку он не доказал времени, когда была бы получена выгода (см. полный текст решения).

<sup>21</sup> См. ППТЮ, дело № 380 [Tribunale di Pavia, Италия, 29 декабря 1999 года]; ППТЮ, дело № 210 [Audiencia Provincial Barcelona, Испания, 20 июня 1997 года]; Landgericht Düsseldorf, Германия, 25 августа 1994 года, имеется в Интернет на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>.

<sup>22</sup> См. [Federal] Southern District Court for New York, 10 May 2002, 2002 U.S. Dist. LEXIS 8411 (*Geneva Pharmaceuticals Tech. Corp. v. Barr Labs. Inc.*), имеется в Интернет на сайте: <<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020510u1.html>>; [Federal] Northern District Court for California, 21 July 2001, 2001 U.S. Dist. LEXIS 16000, 2001 Westlaw 1182401 (*Asante Technologies, Inc. v. PMC-Sierra, Inc.*), имеется в Интернет на сайте: <<http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/010727u1.html>>; Oberster Gerichtshof, Австрия, 7 сентября 2000 года, имеется в Интернет на сайте: <[http://www.cisg.at/8\\_2200v.htm](http://www.cisg.at/8_2200v.htm)>; Hof van Beroep Antwerpen, Бельгия, 18 июня 1996 года, имеется в Интернет на сайте: <<http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/1996-06-18.htm>>.

праве<sup>23</sup>. Статья 11 предусматривает, что не требуется, чтобы договор международной купли-продажи товаров заключался или подтверждался в письменной форме или подчинялся иному требованию в отношении формы, хотя в некоторых правовых системах требование в отношении формы договора купли-продажи товаров считается вопросом, связанным с действительностью договора.

9. Вопрос о том, является действительным договор, заключенный третьим лицом, которое выступает от имени одной из сторон, остается на усмотрение применимого внутреннего права, поскольку агентские отношения не регулируются Конвенцией<sup>24</sup>. То же относится к действительности стандартных договорных условий<sup>25</sup>.

10. Вопрос о действительности обычая, который не рассматривается в Конвенции<sup>26</sup>, а остается для регулирования применимым внутренним правом<sup>27</sup>, следует отличать от вопроса о том, как следует определить обычай, при каких обстоятельствах он имеет обязательную силу для сторон и каким образом он соотносится с нормами, установленными в Конвенции; эти вопросы рассматриваются в статье 9<sup>28</sup>.

### Последствия для права собственности на проданные товары

11. В Конвенции четко предусмотрено, что она не регулирует перехода права собственности на проданные товары<sup>29</sup>. В процессе разработки Конвенции не было сочтено возможным дать единое правило по этому вопросу<sup>30</sup>. Таким

<sup>23</sup> Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний главных комитетов, 1981 год, стр. 19.

<sup>24</sup> См. ППТЮ, дело № 378 [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 333 [Handelsgericht des Kantons Aargau, Швейцария, 11 июня 1999 года] (см. полный текст решения); Landgericht Berlin, 24 марта 1999 года, имеется в Интернет на сайте: <<http://www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=440&step=FullText>>; ППТЮ, дело № 251 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 189 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 20 марта 1997 года] (см. полный текст решения); AG Tessin, Швейцария, 12 февраля 1996 года, в: *Schweizerische Zeitschrift für europäisches und internationales Recht*, 1996, 135 ff.; ППТЮ, дело № 334 [Obergericht des Kantons Thurgau, Швейцария, 19 сентября 1995 года]; ППТЮ, дело № 80 [Kammergericht Berlin, Германия, 24 января 1994 года] (см. полный текст решения).

<sup>25</sup> См. Oberster Gerichtshof, Австрия, 7 сентября 2000 года, имеется в Интернет на сайте: <[http://www.cisg.at/8\\_2200v.htm](http://www.cisg.at/8_2200v.htm)>; Rechtbank Zutphen, Нидерланды, 29 мая 1997 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1998, No. 110; AG Nordhorn, Германия, 14 июня 1994 года, имеется в Интернет на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>.

<sup>26</sup> См. Oberster Gerichtshof, 21 марта 2000 года, в: *Internationales Handelsrecht* 2001, 40 et seq.

<sup>27</sup> Там же.

<sup>28</sup> См. ППТЮ, дело № 240 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 15 октября 1998 года].

<sup>29</sup> См. также [Federal] Northern District for Illinois, 2002 Westlaw 655540 (*Usinor Industeel v. Leeco Steel Products, Inc.*), имеется в Интернет на сайте: <http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020328u1.html>.

<sup>30</sup> См. Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты,

образом, последствия для права собственности на проданные товары остаются для регулирования применимым внутренним правом, которое определяется нормами международного частного права страны суда.

12. Конвенция не регулирует также вопроса о действительности договорного условия о сохранении права собственности<sup>31</sup>.

### Другие вопросы, не регулируемые Конвенцией

13. В самой Конвенции прямо перечисляются несколько примеров вопросов, которых она не касается<sup>32</sup>. Существует много других вопросов, которые не регулируются Конвенцией. Суды определили, что следующие вопросы не регулируются Конвенцией: действительность условия о выборе суда<sup>33</sup>, действительность условия о штрафной санкции<sup>34</sup>, действительность соглашения об урегулировании<sup>35</sup>, уступка дебиторской задолженности<sup>36</sup>, уступка договора<sup>37</sup>, взаимозачет<sup>38</sup> (по крайней мере, когда не вся дебиторская

---

Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний главных комитетов, 1981 год, стр. 19.

<sup>31</sup> См. ППТЮ, дело № 308 [Federal Court of Australia, 28 апреля 1995 года]; ППТЮ, дело № 226 [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 16 января 1992 года].

<sup>32</sup> Помимо вопросов, перечисленных в статье 4, в статье 5 предусматривается, что “Конвенция не применяется в отношении ответственности продавца за причиненные товаром повреждения здоровья или смерть какого-либо лица”. См. статью 5 в Сборнике.

<sup>33</sup> См. *Samara Nacional de los Apelaciones en lo Comercial*, Аргентина, 14 октября 1993 года, Unilex.

<sup>34</sup> См. *Rechtbank van Koophandel Hasselt*, 17 июня 1998 года, имеется в Интернет на сайте: <<http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/1998-06-17.htm>>; Hof van Beroep Antwerpen, Бельгия, 18 июня 1996 года, имеется в Интернет на сайте: <<http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/1996-06-18.htm>>; Hof Arnhem, Нидерланды, 22 августа 1995 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1995, No. 514; ППТЮ, дело № 104 [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7197, 1993 год].

<sup>35</sup> См. ППТЮ, дело № 47 [Landgericht Aachen, Германия, 14 мая 1993 года] (см. полный текст решения).

<sup>36</sup> См. Oberster Gerichtshof, Австрия, 7 сентября 2000 года, имеется в Интернет на сайте: <[http://www.cisg.at/8\\_2200v.htm](http://www.cisg.at/8_2200v.htm)>; Oberster Gerichtshof, Австрия, 25 июня 1998 года, в: *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 2000, 77; ППТЮ, дело № 269 [Bundesgerichtshof, Германия, 12 февраля 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 334 [Obergericht des Kantons Thurgau, Швейцария, 19 декабря 1995 года]; Trib. Comm. Nivelles, Бельгия, 19 сентября 1995 года, Unilex; ППТЮ, дело № 132 [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 8 февраля 1995 года]; BG Arbon, Швейцария, 9 декабря 1994 года, Unilex.

<sup>37</sup> См. ППТЮ, дело № 124 [Bundesgerichtshof, Германия, 15 февраля 1995 года] (см. полный текст решения).

<sup>38</sup> См. Oberster Gerichtshof, 22 октября 2001 года, в: *Internationales Handelsrecht*, 2002, 27; ППТЮ, дело № 378 [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); Amtsgericht Duisburg, Германия, 13 апреля 2000 года, в: *Internationales Handelsrecht*, 2001, 114 f.; ППТЮ, дело № 232 [Oberlandesgericht München, Германия, 11 марта 1998 года]; ППТЮ, дело № 259 [Kantonsgericht Freiburg, Швейцария, 23 января 1998 года]; Landgericht Hagen, Германия, 15 октября 1997 года, имеется в Интернет на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>; Landgericht München, Германия, 6 мая 1997 года, имеется в Интернет на сайте: <<http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/urteile/text/341.htm>>; ППТЮ, дело № 273 [Oberlandesgericht München, Германия, 9 июля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 275 [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 24 апреля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 169

задолженность возникает из договоров, регулируемых Конвенцией)<sup>39</sup>, срок исковой давности<sup>40</sup>, вопрос о том, обладает ли суд юрисдикцией<sup>41</sup>, и в целом любой другой вопрос процессуального права<sup>42</sup>, принятие долгов<sup>43</sup>, признание долгов<sup>44</sup>, последствия договора для третьих лиц<sup>45</sup>, а также вопрос о том, несет лицо совместную ответственность<sup>46</sup>. По мнению некоторых судов Конвенция не регулирует деликтных исков<sup>47</sup>.

14. Один суд пришел к заключению, что лишение права возражения не регулируется Конвенцией<sup>48</sup>, однако другие суды постановили, что лишение

---

[Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 11 июля 1996 года]; Landgericht Duisburg, Германия, 17 апреля 1996 года, имеется в Интернет на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>; ППТЮ, дело № 289 [Oberlandesgericht Stuttgart, Германия, 21 августа 1995 года]; Landgericht München, Германия, 20 марта 1995 года, имеется в Интернет на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/urteile/text/164.htm>; Rechtbank Middelburg, Нидерланды, 25 января 1995 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1996, No. 127; Amtsgericht Mayen, Германия, 19 сентября 1994 года, имеется в Интернет на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>; ППТЮ, дело № 281 [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 17 сентября 1993 года]; ППТЮ, дело № 125 [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 9 июня 1995 года]; Rechtbank Roermond, Нидерланды, 6 мая 1993 года, Unilex; ППТЮ, дело № 99 [Rechtbank Arnhem, Нидерланды, 25 февраля 1993 года].

- <sup>39</sup> О применении Конвенции к взаимозачетам в отношении дебиторской задолженности, возникающей из договоров, регулируемых Конвенцией, см. Amtsgericht Duisburg, Германия, 13 апреля 2000 года, в: *Internationales Handelsrecht*, 2001, 114 f.; ППТЮ, дело № 273 [Oberlandesgericht München, Германия, 9 июля 1997 года] (см. полный текст решения).
- <sup>40</sup> См. Rechtbank van Koophandel Ieper, 29 января 2001 года, имеется в Интернет на сайте: <http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/2001-01-29.htm>; Oberster Gerichtshof, Австрия, 7 сентября 2000 года, имеется в Интернет на сайте: [http://www.cisg.at/8\\_2200v.htm](http://www.cisg.at/8_2200v.htm); ППТЮ, дело № 378 [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 297 [Oberlandesgericht München, Германия, 21 января 1998 года] (см. полный текст решения); Oberster Gerichtshof, Австрия, 25 июня 1998 года, в: *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 2000, 77; ППТЮ, дело № 345 [Landgericht Heilbronn, Германия, 15 сентября 1997 года]; ППТЮ, дело № 249 [Cour de Justice Genève, Швейцария, 10 октября 1997 года]; Landgericht Düsseldorf, Германия, 11 октября 1995 года, имеется в Интернет на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>; ППТЮ, дело № 125 [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 9 июня 1995 года]; Арбитражный суд МТП, решение № 7660/KJ, в: *ICC Court of Arbitration Bulletin*, 1995, 69 ff.
- <sup>41</sup> См. ППТЮ, дело № 196 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения).
- <sup>42</sup> Bundesgericht, Швейцария, 11 июля 2000 года, имеется в Интернет на сайте: <http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/000711s1german.html>.
- <sup>43</sup> См. Oberster Gerichtshof, Австрия, 24 апреля 1997 года, в: *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 1997, 89 ff.
- <sup>44</sup> См. ППТЮ, дело № 338 [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 23 июня 1998 года].
- <sup>45</sup> См. [Federal] Northern District for Illinois, 2002 Westlaw 655540 (*Usinor Industrieel v. Leeco Steel Products, Inc.*), имеется в Интернет на сайте: <http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020328u1.html>; ППТЮ, дело № 269 [Bundesgerichtshof, Германия, 12 февраля 1998 года].
- <sup>46</sup> См. Landgericht München, Германия, 25 января 1996 года, имеется в Интернет на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>.
- <sup>47</sup> [Federal] Southern District Court for New York, 10 May 2002, 2002 U.S. Dist. LEXIS 8411 (*Geneva Pharmaceuticals Tech. Corp. v. Barr Labs. Inc.*), имеется в Интернет на сайте: <http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020510u1.html>; ППТЮ, дело № 420 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ Пенсильвании, 29 августа 2000 года].
- <sup>48</sup> Arrondissementsrechtbank Amsterdam, Нидерланды, 5 октября 1994 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1995, No. 231.

права возражения следует расценивать как общий принцип Конвенции<sup>49</sup>. Кроме того, один суд постановил, что вопрос о том, кто имеет преимущественные права на товар в отношениях между продавцом и третьим лицом, являющимся кредитором, выходит, в соответствии со статьей 4 Конвенции, за рамки сферы ее применения и регулируется применимым внутренним правом, согласно которому кредитор, являющийся третьим лицом, имеет преимущественные права<sup>50</sup>.

15. По мнению некоторых судов вопрос о валюте платежа не регулируется Конвенцией и при отсутствии выбора сторон<sup>51</sup> остается на усмотрение применимого внутреннего права<sup>52</sup>. Один из судов считает, что вопрос о валюте платежа, при отсутствии договоренности сторон, решается в пользу валюты места платежа, которое определяется на основании статьи 57<sup>53</sup>.

---

<sup>49</sup> См. ППТЮ, дело № 230 [Oberlandesgericht Karlsruhe, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 94 [Арбитраж – Internationales Schiedsgericht der Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft – Wien, 15 июня 1994 года]; ППТЮ, дело № 93 [Арбитраж – Internationales Schiedsgericht der Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft – Wien, 15 июня 1994 года] (см. полный текст решения); Hof s’Hertogenbosch, 26 февраля 1992 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1992, No. 354.

<sup>50</sup> [Federal] Northern District for Illinois, 2002 Westlaw 655540 (*Usinor Industeel v. Leeco Steel Products, Inc.*), имеется в Интернет на сайте: <http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020328u1.html>.

<sup>51</sup> О деле, в котором была явная ссылка на то, что стороны свободны в выборе валюты, поскольку Конвенция не регулирует этого вопроса, см. ППТЮ, дело № 84 [Oberlandesgericht Frankfurt am Main, Германия, 20 апреля 1994 года] (см. полный текст решения).

<sup>52</sup> См. Oberster Gerichtshof, 22 октября 2001 года, имеется в Интернет на сайте: [http://www.cisg.at/1\\_4901i.htm](http://www.cisg.at/1_4901i.htm); ППТЮ, дело № 255 [Tribunal Cantonal du Valais, Швейцария, 30 июня 1998 года]; ППТЮ, дело № 251 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (см. полный текст решения).

<sup>53</sup> ППТЮ, дело № 80 [Kammergericht Berlin, Германия, 24 января 1994 года]; однако см. также Landgericht Berlin, 24 марта 1998 года, которое имеется в Интернет на сайте: <http://www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=440&step=FullText>, где прямо заявляется, что только меньшинство придерживается мнения, будто Конвенция касается этого вопроса подразумеваемым образом, то есть посредством ссылки на валюту места уплаты цены.